

LIESTUULETIN

Asennus-Turvallisuusmääräykset

KÖKSFLÄKT

Montering-Bruksanvisning

KJØKKENVIFTE

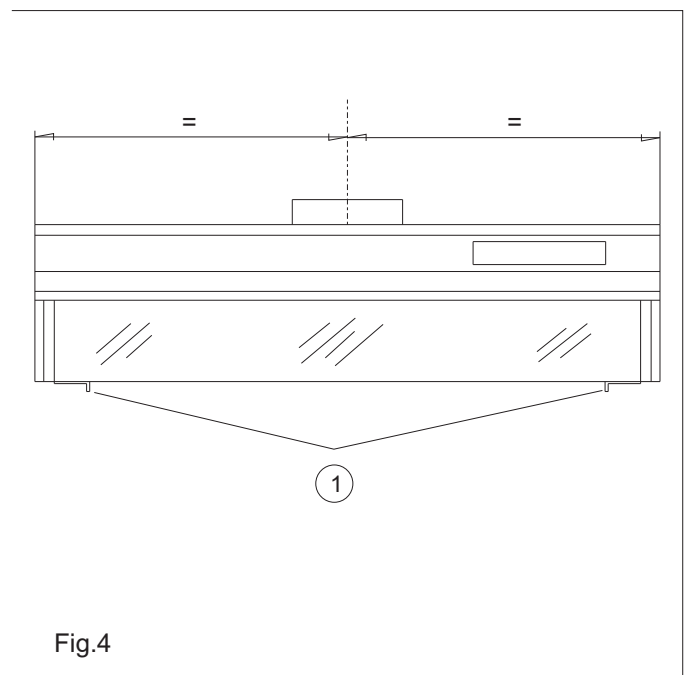
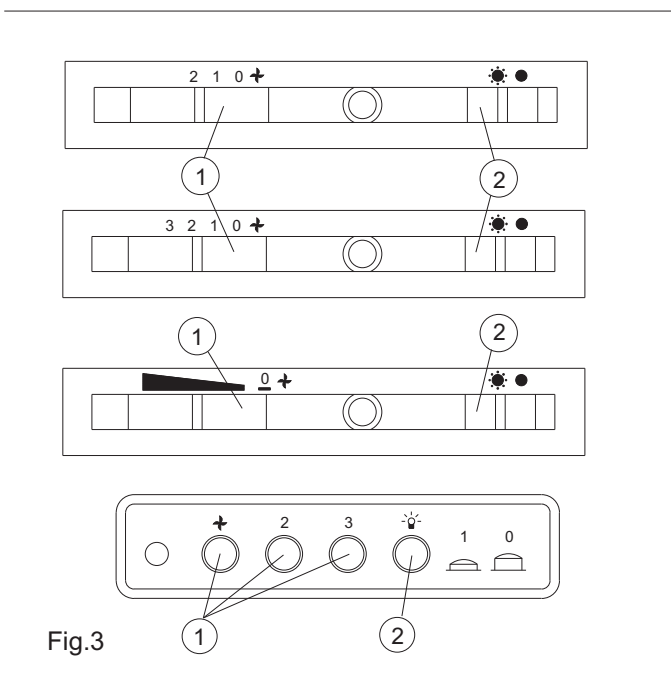
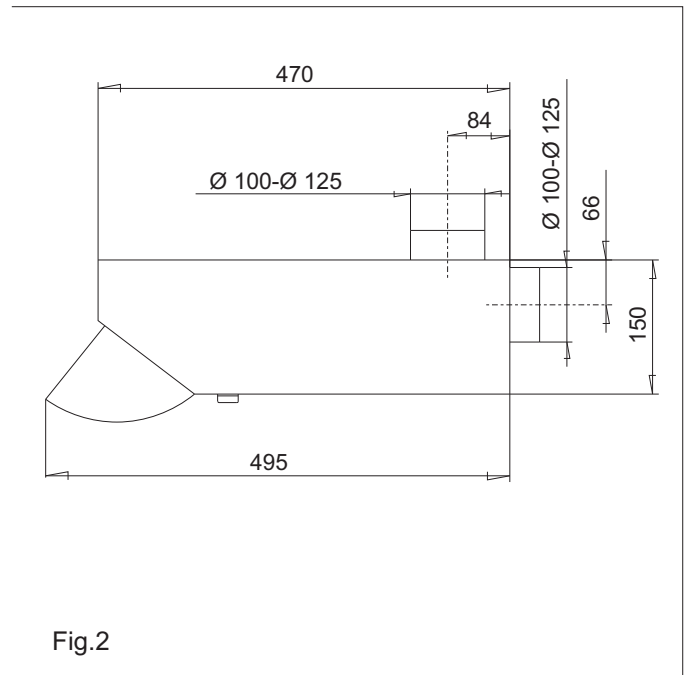
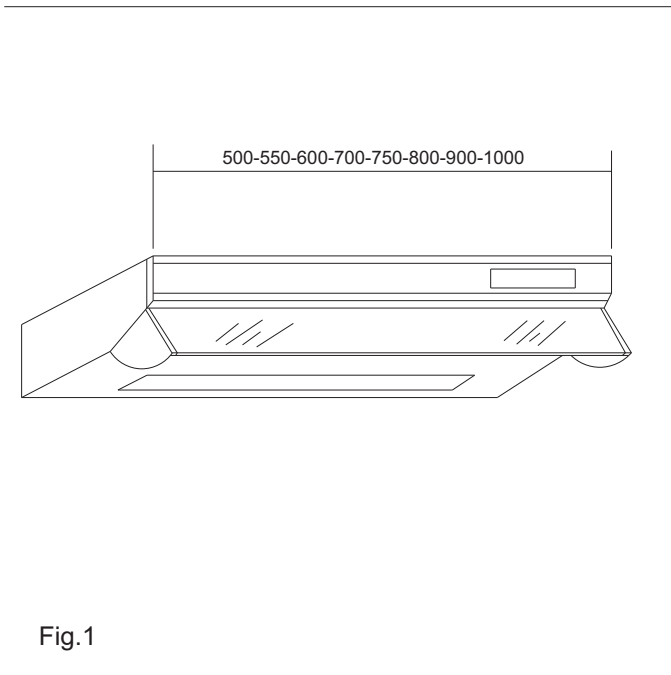
Montering-Bruksanvisning

KØKKEN-EMHÆTTE

Montering-Bruksanvisning

RANGE HOODS

Installation instructions



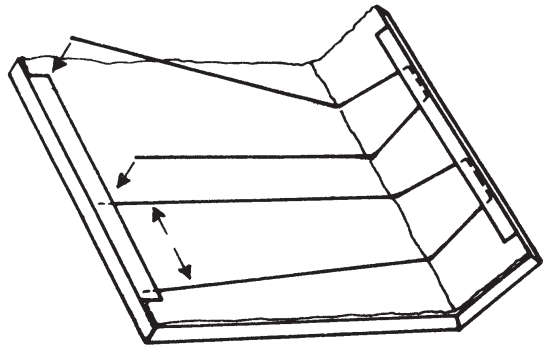


Fig. 5

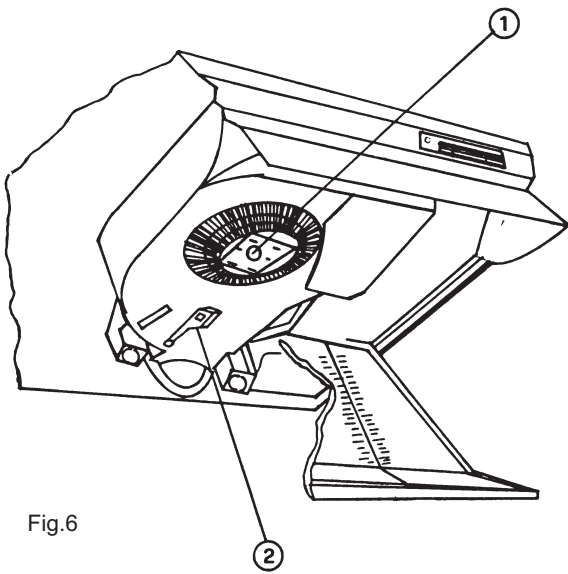


Fig. 6

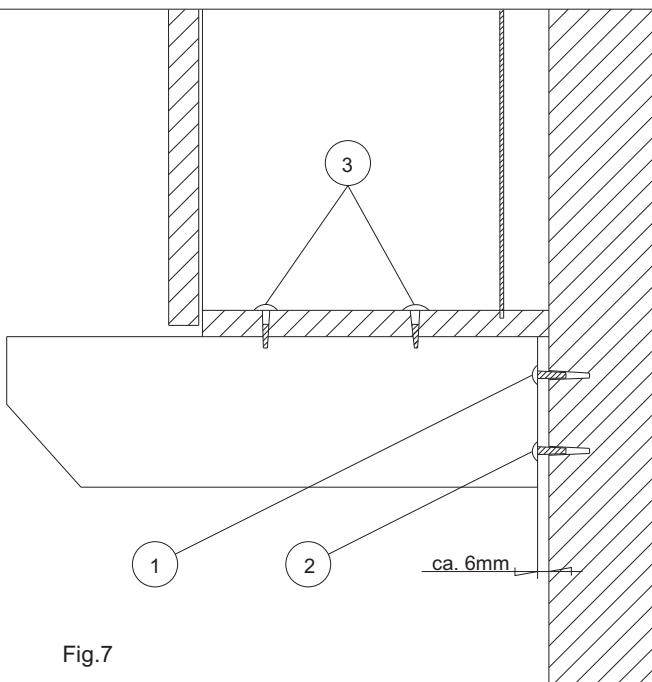
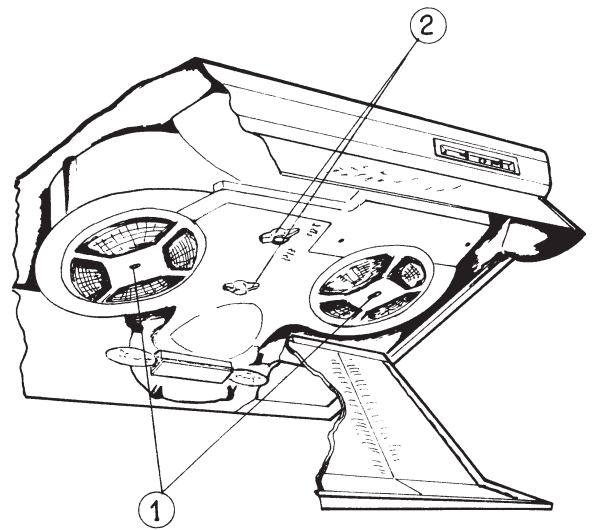


Fig. 7

Esipuhe

Tämän kuvauksen tarkoituksena on tutustuttaa sinut hankkimasi laitteen lukuisiin teknisiin ominaisuuksiin ja käyttötapoihin. Kuvaus koskee useita eri tyyppisiä laitteita, joten siitä saattaa löytyä viitteitä osiin, jotka eivät kuulu hankkimaasi kupuun. Lisälaitteet saattavat myös vaihdella eri maissa. Pidätämme oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakoilmoitusta; muutosten tarkoituksena on parantaa tuotetta ja ne ovat normien mukaisia.

Laitteiden kuvaus

Kupua voidaan käyttää yhtä lailla erillisenä liesituulettimena kuin keittiökaapistoon kiinnitettävänä liesikupuna. Laitetta voidaan käyttää sekä imu- että suodatinversiona. Mikäli keittiö on varustettu ilmanpoistaukolla (poistoputki tai tuuletushormi), suosittelemme ruuanlaitossa muodostuneet höyryt ja käryt poistavan imukuvun käyttöä.

Imuversio

Tässä versiossa kupu tulee kytkeä mukana toimitetun laipan avulla poistoputkistoon keittiöstä imetyt ilman johtamiseksi ulos. Mahdollisilla vaaka-asennossa olevilla putken osilla tulee olla 10% kallistuma ylöspäin "vastavirrasta myötävirtaan".

HUOM. Imukuvun teho vähenee poistoputken haarautumien pidentyessä ja lisääntyessä. Imussa tulee huomioida seuraavat ohjeet. Imukupua kytkettäessä on kiellettyä liittää ilmanpoisto tuliputkiin, poistokanaviin ja julkisten tilojen tuuletushormiin. Mikäli poisto tapahtuu tuliputkien tai käytöstä poistettujen poistokanavien kautta, on suositeltavaa pyytää pätevän rakennuksesta vastaavan henkilön hyväksyntä. Poistettu ilma ei saa päätyä kuumailmankiertokanaviin. Imetyt ilman poistossa tulee noudattaa virallisia ohjeita.

Suosituksia kuvun käyttöön imuasennossa

Jos imukupua käytetään yhtäaikaaisesti huoneilmaa toimintaansa tarvitsevan lämmittimen kanssa (esim. kaasu-, öljy- tai hiililämmitin), on syytä noudattaa erityistä varovaisuutta. Kupu imee huoneilmaa, jota tarvitaan palamiseen ja muodostaa siten tyhjiön. Tällöin huoneeseen tulee asentaa tuuletusaukkoja, joita ei voida sulkea (ovet, ikkunat ym. eivät riitä) ja joiden kautta palamiseen tarvittava ilma voi virrata vapaasti. Tuuletusaukkojen läpimittojen tulee olla paikallisten voimassaolevien normien mukaisia.

HUOM. Ennen lopullista päätöstä tulee kuitenkin ottaa huomioon koko asunnon poistoputkisto. Mikäli olet epävarma, pyydä neuvoa tai anna valtuutus rakennuksesta vastaavalle henkilölle.

Suodatinversio

Tämä versio soveltuu tilaan, josta puuttuu ulos johtava poistoputkisto. Aktiivipuuhiihisuodatin puhdistaa ilman, joka voidaan sen jälkeen kierrättää uudelleen ilmakehään. Varmista, että laitteeseen on asennettu käryt poistava hiihisuodatin.

Käyttöohjeet

Kupu tulee käynnistää viimeistään ruuanlaiton alkuvaiheessa. Asennettujen suodattimien teho lisääntyy, jos kupu suljetaan n. 20-30 minuutin kuluttua ruuanlaitosta.

Kuvun käyttöohjeet

Liesituulettimeen kuuluu nopeuden säätökatkaisin (kuva 3/1).

Valaistus

Sytytä valaistus katkaisimen avulla (kuva 3/2).

Laitteen valmistelu imukuvun ollessa käytössä

Mikäli imukupu on käytössä, aukko tulee sulkea ohessa toimitetulla kannella. Muuta sitten laitteen imu suodatukseksi: työnnä valaistuksen alapuolella olevaa kampea vasemmalle (kuva 6/2). Varmista asennusvaiheessa ja käytön alussa, että ilman poistava etuaukko on aina vapaa esteistä.

ASENNUS

Kuvun asennus seinään

Kupu tulee asentaa keittotason keskelle. Keittotason ja kuvun alapinnan välisen minimietäisyyden tulee olla 650 mm. Asennus on suoritettava paikallisten palotarkastusviranomaisten määräysten mukaisesti.

Huomio - Etäisyydet vaihtelevat kuitenkin eri maissa voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaan.

Laitteen asentaminen seinään

1. Merkitse reikien paikat mukana toimitetun tarkastustulkin avulla. Tarkista ensin, etteivät mahdolliset asennuskaapelit vahingoitu.

2. Tee reiät, aseta niihin holkit ja ruuvaa ruuveja, kunnes kannan ja seinän väliin jää 6 mm (kuva 7/1).

3. Aseta samalla liesituuletin seinään varmistaaksesi, että asennat sen oikein. Merkitse sitten kahden reiän kohdat (kuva 7/2). Poista laite, tee reiät ja aseta niihin holkit.

4. Aseta liesituuletin uudelleen seinään, kiristä ruuvit (kuva 7/1) ja aseta ruuvit (kuva 7/2) kohdalleen laitteen sisäpuolelta.

Laitteen asentaminen keittiökaapistoon

1. Käännä keittiökaappi ylösalaisin.

2. Merkitse neljän kiinnitysreiän ja ilmanpoistaukon kohdat mukana toimitetun tarkastustulkin avulla.

3. Tee kiinnitysreiät (Ø 4,5 mm:n terällä)

4. Vain ylöspäin kohdistetulle imutoiminnolle

Tee ilmanpoistoputken aukko (Ø 130 mm). Kiinnitä laippa laitteeseen.

5. Aseta keittiökaappi liesituulettimen yläpohjaan ja kiinnitä laite keittiökaapin alemman pohjan läpi 4 ruuvilla (kuva 7/3).

Sähköliitäntä

Tarkista, että syöttöjännitteen arvot vastaavat laitteen käyttölaatan arvoja.

Huomio: Jos laitteeseen ei kuulu sähkökosketinta, pysyvästi asennetussa laitteessa tulee käyttää kaikkinaapaista virtakatkaisinta 3 mm:n kosketusvälillä.

Turvallisuusnormit

Ruuanlaitto avotulella on kiellettyä kuvun alla. Öljyllä paistettaessa on paistoa valvottava koko ajan, ettei öljy syty palamaan. Tulipalon välttämiseksi on tärkeää puhdistaa säännöllisesti kaikki pinnat. Lisäksi on tärkeää purkaa ja puhdistaa tai vaihtaa säännöllisesti kaikki kupuun asennetut suodattimet.

Huolto

Huomio - Pistotulppa on otettava pois pistorasiasta ennenkuin tehdään mitään koneelle. Ilman höyryt ja hajut imetään ensin rasvoille tarkoitettujen suodattimien läpi ja (jos kupu on suodattava) hajujen estosuodattimien läpi. Kojeen tehokkuus riippuu siitä, missä kunnossa ovat suodattimet.

Rasvojen poistosuodatin

Se imee höyryissä leijaillevat rasvahiukkaset suojaten keittiötä ja huonekaluja rasvaisten aineiden jäännöksistä.

Suodatin voi olla:

1. Akryylinen - Pestävä aika ajoin, riippuen kojeen käytöstä, mutta ainakin kerran kuvun 30 toimintapäivän jälkeen. Se on pestävä käsin lämpimässä saippuavedessä (suodatinta eisaa vääntää, se kuivataan ainoastaan kankaaseen).
2. Erikoispaperi (punaiset vinot viivat yläpuolella). Ei voi pestä. Suodatin vaihdetaan uuteen, kun vinot viivat ilmaantuvat alapuolelle janäkyvät ritilän rei'ityksen läpi.
3. Alumiinikerroksinen - Pestään 10/15 päivän välein normaaleissa käyttöoloissa. Se onpestävä rasvoja poistavassa liuoksessa tai astiainpesukoneessa. On varottava, ettei seputoa tai litisty ja siten vahingoitu, koska se koostuu useasta kerroksesta keveämetalliseosta.

Käryt poistava aktiivihiihisuodatin

Huomio! Suodattimen käyttö on suositeltavaa vain imuversiossa. Imetty ilma kulkeutuu aktiivihiihisuodattimen läpi ja puhdistuu käryistä. Suodatinta ei voi pestä ja se vaihdetaan käyttöiheyden mukaisesti (noin kaksi kertaa vuodessa).

Liesituulettimen ulkoinen puhdistus suoritetaan kostealla sienellä ja nestemäisellä, neutraalilla pesuaineella. Älä käytä hankausaineita sisältäviä tuotteita.

Rasvasuodattimen vaihto

1. Kytke laite pois päältä katkaisemalla sähkövirta.
2. Työnnä ritilän oikean- ja vasemmanpuoleisia kiinnittimiä (kuva 4/1) toisiaan vasten avataksesi ritilän.
3. Käännä suodattimen kehys alaspäin, vedä sitä eteenpäin ja irrota alaspäin.
4. Paina kahta kiinnitintä ulospäin ja nosta ne (kuva 5). Poista suodatin. Aseta kehysten huolellisen puhdistuksen jälkeen oikean kokoiseksi sovitettu uusi suodatin laitteeseen. Suodattimen punaisten merkien tulee olla ylöspäin. Rasvasuodatin imee höyryjen sisältämät rasvat ja suojelee keittiötä ja huonekaluja rasva-ainejäämiltä.

Käryt poistavan suodattimen vaihto

(ainoastaan imukuvuille) Suodattimen vaihtamiseksi riittää, että sitä kierretään myötöpäivään (kuva 6/1).

Huom. - Hehkulamppujen tulee olla ainoastaan kartionmuotoista mallia.

Huom. - Älä koskaan asenna lampuja, joiden teho ylittää kupuun merkityn tehon.

Inledning

Denna beskrivning har till syfte att redogöra för tekniska egenskaper och användning av den inköpta köksfläkten. Beskrivningen är giltig för flera olika typer av fläktar och det är därför möjligt att det kan finnas anvisningar som rör detaljer som inte finns på er version.

Beskrivning av fläkten

Fläkten kan monteras som frihängande skorstensfläkt eller som inbygggnadsfläkt under ett väggskåp och kan användas som utblåsningsfläkt eller som recirkulationsfläkt. Finns tillgänglig evakuering, rekommenderar vi utblåsningsversionen för i denna version evakueras det mesta av luft och fukt som uppstår vid matlagning och fritering. Fettfiltret tar bort fettpartiklar i ångan så att kök, köksmöbler och väggar förblir fria från fett och andra partiklar som kan ge upphov till otrevliga lukter.

Utblåsningsversion

I detta fall skall köksfläkten anslutas (med hjälp av den i leveransen ingående flänsen) till imkanalen som för ut den avsugna luften från köket till omgivningen. Vid ev. horisontella passager skall kanalen ha en lutning på ca 10% uppåt i flödets riktning.

Anm. Fläktens effektivitet minskar med utloppskanalens längd och antalet krökar på denna. Vid användning som utblåsningsfläkt måste även följande beaktas: Det är förbjudet att ansluta fläktens ventilation till skorstenspipor eller ventilationskanaler eller kanaler för ventilation av utställningslokaler. I händelse av anslutning till ej utnyttjade skorstenspipor eller utloppskanaler, är det alltid bäst att begära tillstånd av den som är ansvarig för byggnaden.

Rekommendationer vid användandet av köksfläkten som utblåsningsfläkt

Då köksfläkten används tillsammans med en värmekälla, vilken för sin funktion har behov av lokalluften (t.ex. kaminer för gas, dieselolja, kolbriketter etc) måste stor försiktighet iakttagas, eftersom fläkten suger bort luft som behövs för förbränningen och ger därmed upphov till undertryck. För att garantera en riskfri funktion får undertrycket i lokalen högst vara 0,04 mbar, så att man säkert kan utesluta återsugning av avgaserna från värmekällan. För att uppnå detta, skall man göra ventilationsöppningar till omgivningen som inte kan stängas (dörrar, fönster etc är alltså inte lämpliga) genom vilka den nödvändiga förbränningsluften kan strömma in.

Anm. Vid bedömning av lämpligheten av en viss installation måste hänsyn tas till lägenhetens eller husets hela ventilationssystem. Om tveksamhet skulle råda i något avseende, bör tillstånd begäras från den som är ansvarig för byggnaden, alt. skorstensfejarmästaren rådföras. Vid användning av fläkten i recirkulationsutförande med kolfilter kan fläkten användas utan restriktioner.

Recirkulation/kolfilterversion

Detta utförande utnyttjas då ingen imkanal till omgivningen finns att tillgå. I detta fall renas luften med hjälp av ett aktivt kolfilter och återföres därefter till köksutrymmet. Kontrollera före användning att det aktiva kolfiltret är monterat.

Att använda fläkten

Starta fläkten endera innan eller när matlagningen påbörjas. Fettfilter och kolfilter ger högre effektivitet om fläkten får gå i 20-30 minuter efter avslutad matlagning.

Användarinstruktioner

Fläkten är utrustad med en strömbrytare som reglerar hastigheten (fig. 3/1).

Belysning

Använd strömbrytaren (fig. 3/2) för att tända belysningen.

Förberedelser av utrustningen vid användning av filtreringsfläkten
Om fläkten används i filtreringsläge, skall öppningen låsas med den medföljande pluggen. Ändra därefter apparaten från utsugnings- till filtreringsläge.

Skjut vredet på belysningens nedre sida mot vänster (fig. 6/2). Försäkra dig om att det främre uttaget till luftuttaget alltid är fritt under montering och vid första användningen.

Montering

Väggmontering av köksfläkten

Köksfläkten skall monteras mitt över spishällen. Avståndet mellan spishällen och kåpans underyta skall minst vara 650 mm. Installation skall utföras enligt Boverkets föreskrifter.

Anm.: Måttet i fråga är föremål för lokal säkerhetslagstiftning och kan därför variera mellan olika länder.

Montering av utrustningen mot väggen

1. Markera hålens position med hjälp av den medföljande mallen. Försäkra dig före borrhningen om att inga eventuella installationskablar skadas.
2. Borra hålen, sätt in träpluggarna och skruvarna med ett avstånd på 6 mm mellan skruvhuvudet och väggen (fig. 7/1).
3. Sätt fläkten tillfälligtvis mot väggen för att kontrollera installationen, markera positionen på de två hålen (fig. 7/2). Tag bort apparaten och borra

hålen samt sätt in träpluggarna.

4. Sätt tillbaka fläkten mot väggen, skruva i skruvarna (fig. 7/1) och sätt fast dem från dess insida (fig. 7/2).

Montering av utrustningen mot ett väggskåp

1. Vänd väggskåpet upp och ner.
2. Markera de fyra hålen för fastsättningen samt luftutsugningshålet med den medföljande mallen.
3. Borra fastsättningshålerna (med en \varnothing 4,5 mm borr)
4. **Endast med utsugningsfunktionen upptill**
Borra luftutsugningshålet (\varnothing 130 mm). Fastgör flänsen till apparaten.
5. Montera väggskåpet på fläktens ovansida och skruva fast apparaten mot väggskåpets botten med 4 skruvar (fig. 7/3).

Elanslutning

Kontrollera att spänningen överensstämmer med den skylt innehållande tekniska data som finns fästad på fläkten.

Fläkten är dubbelisolerad och behöver inte anslutas till ett jordat uttag.

Obs: Om fläkten skall anslutas fast, utan stickpropp, måste en allpolig huvudströmbrytare med 3 mm kontaktavstånd monteras före fläkten.

Säkerhetsföreskrifter

Flambering under fläkten är förbjuden. Vid fritering krävs noggrann övervakning eftersom upphettad olja medför stor brandfara. Rengör alla ytor kontinuerligt för att minska risken för brand. Det är också nödvändigt att ofta rengöra eller byta ut de i fläkten ingående filtren.

Underhåll

Anm.: Vid ingrepp på apparaten skall man alltid först dra ur stickproppen från vägguttaget.

Den fukt- och odörbemängda luften som sugts bort över spishällen passerar först ett fettfilter och därefter (om det rör sig om en filterkåpa) ett luktabsorptionsfilter.

För apparatens funktion är filtrens skick av avgörande betydelse.

Fettfilter

Detta filter absorberar fettpartiklarna som befinner sig i suspension i den fuktiga luften och skyddar köket och köksutrustningen från att beläggas med fett.

Det finns tre olika typer av detta filter.

- 1) Akrylfilter. Detta är tvättbart och skall rengöras med intervall som beror av användningsförhållandena, men i alla händelser en gång var 30 dag. Filtret tvättas med ljummen tvållösning och skall inte vridas eller kramas, utan bara tryckas ihop i en torr handduk.
- 2) Specialpapperfilter (med röda diagonala streck på ovansidan). Detta filter är ej tvättbart, utan skall bytas mot ett nytt då de ovan nämnda strecken blir synliga från undersidan genom gallrets öppningar.
- 3) Alluminiumfilter. Detta skall tvättas en gång var 10-15 dag (under normala förhållanden), genom nedsänkning i fettlösande vätska, eller även direkt i diskmaskin. Iakttag försiktighet för att inte utsätta filtret för slag eller ihoptryckning eftersom det är uppbyggt av ett antal tunna skikt av lättmetall.

Luktfilter med aktivt kol.

Observera! Det rekommenderas att använda filtret endast till filtreringsversionen. Den insugna luften passerar genom det aktiva kolfiltret och rensas bort från dålig luft. Detta filter kan ej rengöras och skall därför bytas ut efter behov (ca: två gånger per år). Fläktens utsida rengörs med en fuktig svamp och ett flytande rengöringsmedel. Undvik användning av rengöringsmedel med slipande effekt.

Utbyte av filter för fett

1. Försäkra dig om att apparaten är urkopplad från det elektriska nätet.
2. Öppna gallret genom att dra i låsen (fig. 4/1) på gallrets högra och vänstra sida mot varandra.
3. Vänd filtteramen nedåt, dra den framåt och haka loss det nedåt.
4. Tryck de två hakarna utåt och lyft dem (fig. 5). Ta ut filtret. Rengör ramen, anpassa det nya filtret efter rätt storlek och sätt in det. Se till att de röda markeringarna på filtret är vända inåt. Filtret absorberar lösa fettpartiklar i ånga och skyddar därmed köket samt möblerna mot fettrester.

Utbyte av luktfilter

(endast för filtreringskåpor) Inför byte vrids filtret motsols (fig. 6/1).

Observera! Glödlamporna måste vara av den "olivformade" typen.

Observera! Installera aldrig lampor med högre styrka än den som står angiven.

Innledning

Denne beskrivelsen har til hensikt å beskrive de viktigste tekniske data og bruksmetoder til det innkjøpte apparatet. Denne beskrivelsen gjelder forskjellige typer apparater, og du kan derfor finne opplysninger vedrørende deler som ikke omfatter din kjøkkenvifte. Tilbehør kan variere fra land til land. Med henblikk på stadige forbedringer forbeholder vi oss retten til å endre produktet uten forhåndsvarsel i overensstemmelse med loven.

Beskrivelse av apparatene

Apparatet kan brukes som enten frittstående eller skapmontert kjøkkenvifte. Kjøkkenviften som brukes både som utsugings- og filteringshette. Hvis en utsuging er mulig (utsugingsrør eller ventilasjonsledninger er tilstede) anbefales det å bruke apparatet som utsugingshette slik at kjøkkenets damp og lukt kan fjernes.

Utsugingsversjon

I dette tilfellet er det nødvendig å kople kjøkkenviften til en utsugingsledning ved hjelp av flensen som følger med, slik at den utsugde luften kan føres ut av kjøkkenet. Ved eventuelle vannrette strekk må røret ha en min. oppadgående helling på 10% "fra apparatet og ut".

MERK: Kjøkkenviftens effektivitet forringes i takt med at utsugingsrørets lengde og antall forgreininger økes. Når apparatet brukes som utsugingshette må nedenforstående forskrifter overholdes. Det er forbudt å tilslutte utsugingshetten til en utsugingsledning i skorsteinen, avløpskanaler og ganger for ventilasjon av utstillingslokaler. Hvis utsugingen absolutt må foregå gjennom skorsteinen, eller hvis utsugingsledningene er ute av funksjon, må man ha tillatelse av byggeleder. Den utsugde luften må ikke ledes ut i ledninger for sirkulasjon av varmluft. Fjerning av utsugd luft må skje i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.

Anbefalinger for bruk av kjøkkenviften i utsugingsversjon

I forbindelse med samtidig funksjon av en utsugingshette og en varmekilde som krever frisk luft fra omgivelsene (f.eks. gass-, olje- eller karbondrevne ovner), må man vise stor omhu da kjøkkenviften suger ut av lokalet den luften som er nødvendig for forbrenningen, og det skapes dermed vakuüm. Lokalet må derfor utstyres med åpninger som ikke kan lukkes igjen (dører, vinduer osv. er ikke egnet) slik at den luften som er nødvendig for forbrenningen kan strømme inn fritt. Diameteren for disse åpningene må bestemmes etter gjeldende lov i installasjonslandet.

MERK: Under alle omstendigheter må det tas hensyn til hele boligens utsugingsledning. I tvilstilfeller må der innhentes anbefaling eller tillatelse fra byggeleder.

Filteringsversjon

Denne versjonen må velges når der ikke er noen utsugingsledning ut i det fri. Luften renses av et vegetabilsk filter med aktivt karbon og føres deretter tilbake til lokalet. Du må forsikre deg om at luftfilteret med aktivt karbon er installert.

Bruksanvisning

Kjøkkenviften må igangsettes i forbindelse med matlagingens start. Renseeffekten blir bedre hvis kjøkkenviften slås av ca. 20-30 minutter etter matlagingens avslutning.

Bruk av kjøkkenviften

Kjøkkenviften er utstyrt med et kontrollpanel med to eller tre hastigheter (fig. 3/1), og med en bryter for regulering av hastigheten.

Belysning

Slå på bryteren for å få lys (fig. 3/2).

Forberedelse av kjøkkenviftens filteringsversjon

Ved bruk av kjøkkenviftens filteringsversjon må åpningen lukkes med pluggen som følger med. Skru deretter apparatet over fra utsugings- til filteringsfunksjon, og håndtaket som befinner seg på belysningsdelens nederste side må flyttes mot venstre (fig. 6/2). I monterings- og installasjonsfasen må du forsikre deg om at åpningen fremme for luftutslipp alltid er åpen.

Montering

Hetten skal monteres rett over komfyren. Avstanden mellom komfyren og avtrekksnettens nederste kant skal være minst 650 mm.

Merk - Ovennevnte avstand er som regel bestemt i de sikkerhetsnormer som gjelder i de forskjellige land.

Montering av apparatet på veggen

1. Merk av hullposisjonene med den bestemte malen som følger med. Kontroller først at eventuelle installasjonskabler ikke skades.

2. Lag hullene, sett inn ekspansjonspluggene og skru til skruene helt til avstanden mellom hodet og veggene er 6 mm (fig. 7/1).

3. Plasser kjøkkenviften på veggen et øyeblikk for å kontrollere at installasjonen er perfekt, og merk av posisjonen til de to hullene (fig. 7/2). Ta vekk apparatet, lag hullene og sett inn ekspansjonspluggene.

4. Plasser kjøkkenviften på veggen igjen, trekk skruene (fig. 7/1), og sett dem (fig. 7/2) inn fra insiden av apparatet.

Montering av apparatet på veggskap

1. Snu veggskapet opp ned.

2. Merk av posisjonen til de 4 festehullene og til luftutslippshullet med den bestemte malen som følger med.

3. Lag festehullene (med en spiss på Ø 4,5, mm).

4. Kun med funksjonen for utsuging oppover

Lag hullet for luftutslippsrøret (Ø 130 mm). Fest flensen til apparatet.

5. Støtt veggskapet på kjøkkenviftens øverste flate og skru til apparatet gjennom veggskapets nederste flate med 4 skruer (fig. 7/3).

Elektrisk kopleing

Kontroller at forsyningsspenningsverdi stemmer overens med verdiene på apparatets typeskilt.

Merk: Hvis apparatet ikke er utstyrt med støpsel må den faste installasjonen omfatte en allpolet nettbryter med en min. kontaktavstand på 3 mm.

Sikkerhetsforskrifter

Det er forbudt å lage mat med åpen ild under kjøkkenviften. I forbindelse med steking må du holde øye med maten under hele tilberedningstiden fordi oljen i frityrstekeren kan ta fyr. Alle overflater må rengjøres nøye med jevne mellomrom for å forebygge brannfarer. Med jevne mellomrom er det videre viktig å demontere, rengjøre eller skifte ut alle filterene i kjøkkenviften.

Vedlikehold

Merk - Før noe vedlikehold finner sted må kontakten tas ut av støpselet. Luften med damp og matlukt suges gjennom et fettfilter og (for filtermodellen) gjennom et luftfilter.

Apparatets effektivitet er avhengig av filterenes tilstand.

Fettfiltere

Disse filterene absorberer innholdet av fettpartikler i dampen og vil dermed beskytte kjøkkenet og møblene mot å bli fettete. Det finnes tre aktuelle typer:

- 1) Akrylfilter. Hyppigheten av renholdet av dette filteret avhenger av hvor ofte apparatet brukes, men i alle fall hver 30. bruksdag. Det skal vaskes i lunnet såpevann. (Ikke vri filteret, men tørk det forsiktig med et håndkle).
- 2) Spesialpapir (med røde diagonale striper på overdelen). Dette kan ikke vaskes. Det skal skiftes ut når de røde stripene viser seg på nederste del og kan sees gjennom gitteret.
- 3) Aluminiumslag. Dette vaskes hver 10-15 dag (under normale forhold). Bruk et fettoppløsende rengjøringsmiddel eller sett det i oppvaskmaskinen. Vær forsiktig så du ikke skader filteret, det består av tynne lag og tåler ikke trykk eller slag.

Luftfilter med aktivt karbon

Viktig! Det anbefales kun bruk av filter i kjøkkenviftens filteringsversjon. Luften som suges ut passerer gjennom filteret med aktivt karbon og blir renset for dårlige lukter. Dette filteret kan ikke vaskes og må skiftes ut etter behov (ca. 2 ganger i året).

Rengjør kjøkkenviften utvendig med en svamp som er fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel. Unngå bruk av slipeprodukter.

Utskifting av fettfilteret

1. Kople apparatet fra strømforsyningen.

2. For å åpne risten må stopperne (fig. 4/1) trykkes oppå hverandre til høyre og venstre.

3. Snu filterrammen opp ned, trekk framover og hekt den av nedover.

4. Trykk de to konsollene utover og løft dem opp (fig. 5). Trekk ut filteret. Etter at rammen har blitt vasket godt må det nye filteret tilpasses den rette størrelsen og settes inn. Vær oppmerksom på at de røde merkene på filteret står innover. Fettfilteret absorberer fett som er i dampen og beskytter kjøkkenet og møblene mot fettholdige rester.

Utskifting av luftfilteret

(kun for filteringsversjonen). For å skifte ut filteret er det nok å bare dreie filteret mot klokken (fig. 6/1).

Merk - Glødelampene må kun skiftes ut med "oliven" typen.

Merk - Bruk aldri sterkere lyspære enn det som er indikert på sokkelen.

Indledning

Denne beskrivelse har til hensigt at beskrive de vigtigste tekniske data og anvendelsesmetoder for det indkøbte udstyr. Denne beskrivelse gælder forskellige typer udstyr, og De kan derfor finde oplysninger vedrørende dele, der ikke indgår i Deres emhætte. Tilbehøret kan variere fra land til land. Med henblik på stadig forbedring forbeholder vi os ret til i overensstemmelse med loven at ændre produktet uden forudgående varsel.

Beskrivelse af udstyret

Udstyret kan anvendes enten som fritstående eller skabsmonteret emhætte. Emhætten kan anvendes til både udsugning og filtrering. Hvis en udsugning er mulig (udsugningsrør eller ventilationsledninger er til stede) anbefales det at anvende emhætten som udsugningshætte, således at køkkenets damp og lugte kan fjernes.

Udsugningsversion

I dette tilfælde er det nødvendigt at koble emhætten til en udsugningsledning ved hjælp af den medleverede flange, således at den udsugede luft kan ledes ud af køkkenet. Ved eventuelle vandrette strækninger skal røret have en min. opadgående hældning på 10% "fra emhætten og ud".

BEMÆRK: Emhættens effektivitet forringes i takt med, at udsugningsrørets længde og antal forgreninger forøges. Når udstyret anvendes som udsugningshætte, skal nedenstående forskrifter overholdes. Det er forbudt at forbinde udsugningshætten til en udsugningsledning i skorsten, afledningskanaler og skakter til ventilation af lokaler med eksplosionsfare. Hvis udsugningen absolut skal foregå gennem skorsten, eller hvis udsugningsledningerne er ude af funktion, skal tilladelse indhentes af den bygningsansvarlige. Den udsugede luft må ikke ledes ud i ledninger til cirkulation af varmluft. Bortfjernelse af udsuget luft skal i øvrigt ske i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Anbefalinger til brug af emhætten i udsugningsversion

I forbindelse med samtidig funktion af en udsugningshætte og en varmekilde, der kræver frisk luft fra omgivelserne (fx gas-, olie- eller kuldrevne ovne) skal man udvise stor omhu, da emhætten suger den luft ud af lokalet, som er nødvendig til forbrændingen, og herved skaber vakuum. Lokalet skal derfor udstyres med åbninger, som ikke kan tillukkes (døre, vinduer osv. er ikke egnede), gennem hvilke den til forbrændingen nødvendige luft frit kan strømme ind. Diameter for disse åbninger skal bestemmes efter gældende love i installationslandet.

BEMÆRK: Tag under alle omstændigheder hensyn til hele boligens udsugningsanlæg. I tvivlstilfælde skal anbefaling eller tilladelse indhentes af den bygningsansvarlige.

Filtreringsversion

Denne version vælges, når der ikke er nogen udsugningsledning til det fri. Luften renses af et vegetabilsk filter med aktivt kul, og føres derefter tilbage til lokalet. Forvis Dem om, at lugtfilteret med aktivt kul er installeret.

Brugervejledning

Emhætten skal igangsættes senest i forbindelse med madlavningens start. Rensningseffekten bliver bedre, hvis emhætten slukkes ca. 20-30 minutter efter madlavningens afslutning.

Betjening af emhætten

Emhætten er udstyret med en afbryder til regulering af hastighed (fig. 3/1).

Belysning

Anvend afbryder (fig. 3/2) til at tænde lampene.

Klargøring af udstyret til anvendelse som filtreringshætte

Hvis udstyret anvendes som filtreringshætte, skal åbningen lukkes med den medfølgende prop. Sørg derefter for at ændre udstyret fra udsugnings- til filtreringsversion. Skub håndtaget på lampernes nederste side (fig. 6/2) mod venstre. Forvis Dem under montering og første igangsættelse om, at den forreste åbning til luftudsugningen altid er fri.

Montering

Montering af emhætten på muren

Emhætten skal monteres midt over komfuret. Afstanden fra komfuret til emhættens underste kant skal være mindst 650 mm.

Bemærk - Nævnte afstand er som regel fastlagt i de sikkerhedsdirektiver, der er gældende i de forskellige lande.

Montering af udstyret til væggen

1. Markér hullernes position ved hjælp af den medfølgende skabelon. Forvis Dem inden boring om, at evt. installationskabler ikke beskadiges.
2. Bor fastgørelseshullerne, indsæt ekspanderpropperne og skru skruerne til, indtil afstanden mellem skruerhovedet og væggen er 6 mm (fig. 7/1).
3. Anbring emhætten midlertidigt på væggen for at kontrollere installationen, og markér de to hullers position (fig. 7/2). Tag udstyret væk, bor hullerne og indsæt ekspanderpropperne.
4. Anbring igen emhætten på væggen, tilspænd skruerne (fig. 7/1) og indsæt skruerne fra udstyrets inderside (fig. 7/2).

Samling af udstyret til vægskab

1. Vend vægskabet med bunden i vejret.
2. Markér de fire hullers og luftudsugningshullets position ved hjælp af den medfølgende skabelon.

3. Bor fastgørelseshullerne (med et Ø 4,5 mm bor).

4. Kun version med udsugning opad

Bor hullet til luftudsugning (Ø 130 mm). Fastgør flangen til udstyret.

5. Anbring vægskabet på emhættens overside og skru udstyret fast gennem hullet i vægskabets bund ved hjælp af 4 skruer (fig. 7/3).

Elektrisk samling

Kontrollér, at forsyningssspændingens værdi stemmer overens med værdierne på udstyrets typeskilt.

Bemærk: Hvis udstyret ikke er forsynet med stik, skal den faste installation omfatte et strømbryderrelæ med min. kontaktafstand på 3 mm.

Sikkerhedsforanstaltninger

Der må ikke flamberes under emhætten. Ved frittering skal man hele tiden holde øje med gryden, da der kan gå ild i olien. For at undgå brand er det nødvendigt at rengøre alle overflader med jævne mellemrum. Dette gøres med en klud fugtet med denaturaliseret sprit. Det er også vigtigt at rense eller udskifte emhættens filtre med jævne mellemrum.

Vigtigt: Luften må ikke ledes ud i en hvilken som helst trækkanal og specielt ikke i kanaler, der ikke er beregnet til dette formål.

Vedligeholdelse

Bemærk - Før ethvert indgreb skal stikket tages ud af stikkontakten. Luften med damp og madlugt suges gennem et fedtfilter og (hvis det er filtermodellen) gennem et antilugfilter. Apparatets effektivitet afhænger af filterenes tilstand.

Fedtfiltere

Disse filtre absorberer dampens indhold af fedtpartikler og beskytter således køkkenet og møblerne mod fedtaflejringer. Der kan være tale om tre typer:

- 1) Acrylfilter. Vaskes mere eller mindre ofte alt efter hvor tit apparatet bruges, men mindst hver 30. driftsdag. Vaskes i lunken sæbevand (Vrid ikke filtret, tør det forsigtigt af med et viskestykke).
- 2) Specialpapir (med røde, diagonale striber på overdelen) Er ikke vaskbart. Udskiftes når de røde striber viser sig på den nederste del og kan ses gennem gitteret.
- 3) Aluminiumslag. Vaskes hver 10-15 dag (under normale forhold) med et fedtopløsende rengøringsmiddel eller i opvaskemaskine. Pas på ikke at skade filtret, det består af tynde lag og kan ikke tåle at blive trykket eller slået på.

Lugtfilter med aktivt kul

Bemærk! Det anbefales kun at anvende dette filter til filtreringsversionen. Den udsugede luft passerer gennem det aktive kulfilter og renes for lugt. Dette filter kan ikke vaskes og skal derfor udskiftes alt efter brug (ca to gange om året).

Emhættens udvendige overflader kan rengøres med en fugtig svamp og skånsom rengøringsvæske. Undgå at anvende slibende rengøringsmidler.

Udskiftning af fedtfilter

1. Sørg for at koble udstyret fra elnettet.
 2. Åben gitteret ved at skubbe låsene (fig. 4/1) på gitterets højre og venstre side mod hinanden.
 3. Vend filterrammen nedad, træk fremad og hægt det løs.
 4. Tryk de to bøjler udad og løft dem (fig. 5). Tag filtret ud.
- Efter en grundig rengøring af rammen kan det nye filter tilpasses efter dimensionerne og indsættes. Sørg for, at de røde markeringer på filtret vender indad. Filtret opfanger opløste fedtpartikler i damp og beskytter således køkkenet og møblerne mod fedtresten.

Udskiftning af lugtfilter

(kun til filtreringshætter) Drej simpelthen filtret mod uret (fig. 6/1).

Bemærk! Hvis der anvendes glødelamper, skal de være af den olivenformede type.

Bemærk! Installér aldrig lamper med højere effekt end den angivne værdi.

Introduction

These instructions are designed to tell you of the various technical details of your cooker hood and to make you familiar with its use. Since these instructions cover more than one type of hood within the same series, it may be that reference is made to components that do not form part of the hood that you are installing. Fittings can vary from country to country. We reserve the right to modify the product without any notice always with the aim of improvements and in compliance with the relevant norm.

General description

The appliance can be used as a canopy hood or can be mounted **beneath a wall cupboard** and is suitable for use as an exhaust hood or as a recirculating hood; if an exhaust facility (an exhaust duct or a ventilating shaft) is available, then we recommend the hood be installed as an exhaust hood for then, most of the smells and vapors that arise when cooking or frying can be almost completely removed from the kitchen.

The grease filter that is fitted removes any grease particles from the vapors so that your kitchen, the kitchen furniture and the walls remain for the most part free of grease and other particles that could give rise to unpleasant odours.

Exhaust version

The hood must be connected by the flange (supplied as part of the hood) to a duct to vent all the exhausted air outside the kitchen.

Over horizontal areas, if any, the duct must be slanted about 10% upwards from upstream to downstream. Please make sure that the lever (fig. 6/2) is in the exhaust position.

N.B. The efficiency of the exhaust hood decreases as the length of the ducts and number of elbows increase.

When using the exhaust version, follow these rules:

Do not connect the exhaust hood to chimneys, flues, and air ducts serving the room.

Before venting into exhaust flues and ducts no longer in use, ask for the approval of the person or agency responsible for the building. The evacuated air must not be let into a warm air duct.

For the evacuation of the exhausted air please note official instructions.

Suggestions for using the hood in exhaust position

When an exhaust hood and a heat source requiring ambient air (e.g. gas, oil, coal stoves, etc.) are used at the same time, attention is required because the air necessary for combustion is exhausted from the room through the hood and this creates depression. There is no such danger when the maximum depression in the room is 0,04 mbar. In this condition no exhaust gas from the heat source is piped. To assure this condition, make openings in the room which cannot be closed (doors, windows, etc. are not sufficient) and through which the air necessary for combustion can freely flow.

Note: — All the exhaust ductwork in the apartment or house should be studied. In case of doubts, get advice or authorization from the person or agency responsible for the building. When using gas burners, gas ovens, etc. as well as when using the hood in the filter version, these precautions are not necessary.

Filter version

This version is used when no exhaust duct to the outdoors is available. The air is purified by an active vegetable carbon filter and recycled into the room. Make sure the carbon odor filter is inserted.

Using the cooker hood

The cooker hood should be switched on either before or at the same as cooking or frying commences. The grease and carbon filters are more effective if the fan is not switched off immediately after cooking or frying is completed, but only after a period of some 20-30 minutes.

How the cooker hood works

The hood is fitted with a push buttons for speed regulation (fig. 3/1).

Lighting

The light works independently of whether the fan is switched on or off, being provided with a separate on/off switch (fig. 3/2).

Preparing the cooker hood for use as a recirculation hood

If the hood is to be used as a recirculation hood the opening must be closed with the cover which is provided. The hood is then switched over from exhaust to recirculation by moving the lever (that is located beneath the left-hand lamp) to the left (fig. 6/2).

When installing the hood and when it is in use, it must be ensured that the opening at the top to the front of the hood is always unobstructed.

Installation

The hood must be mounted over the center of the cooking area. The minimum distances between the cooking area and the underpart of the hood are 650 mm.

N.B. The distances, however, are subject to the safety rules in effect in the various countries.

Fastening the cooker hood to the wall

1. Using the attached template mark the position of the holes. Before drilling make sure that no wiring will be damaged.
2. Drill the two fastening holes, drive in the wall plugs and screw in the

screws until their heads are about 6 mm from the wall (fig. 7/1).

3. Place the hood to the wall in order to check that it seats properly. Then mark the position of the two holes (fig. 7/2). Take it off from the wall now, drill the holes and fit the plugs.
4. Place the hood once again to the wall, tighten the screws (fig. 7/1) and introduce the screws (fig. 7/2) from the inside of the appliance.

Fastening the cooker hood beneath a wall cupboard

1. Turn the wall cupboard upside down.
2. Using the attached template mark on the wall the positions of the 4 screws holes and the exhaust opening.
3. Using a 4.5 mm bit, drill the four fastening holes in the bottom of the cupboard.
4. **Only for hoods with an exhaust connection pointing upwards.** Cut the exhaust opening for a pipe of (130 mm diameter) and fasten the pipe flange to the hood.
5. Turn the cupboard back over and stand it on the top of the cooker hood and fasten the hood to the cupboard by means of four screws screwed through the holes that were drilled in the bottom of the cupboard (fig. 7/3).

Electric connection

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate.

This appliances is double insulated, do not connect to earth.

Attention: If the appliance does not have a plug, when making a fixed installation, a cutoff device must be used to assure omnipolar disconnection the mains. The cutoff distance of the contacts must be at least 3 mm.

Safety rules

Do not do any flambe cooking underneath the hood.

When frying, never leave the pan alone because the cooking oil could flare up. Clean all the surfaces frequently to avoid danger of fire. It is also important to remove and clean or substitute frequently the filter installed in the hood.

Maintenance

N.B. When performing maintenance operations, disconnect the plug from the socket.

Vapors and odors in the air are exhausted first through the grease filter and then (if the hood is in filter version) through the odor filter. The efficiency of the appliance depends on the condition of the filters.

Grease filter

This absorbs vapor-suspended grease particles and protects the kitchen and furniture from greasy residues. There are three types of filter:

1. Acrylic. It can be washed at more or less frequent intervals depending on how often the hood is used. In any case, it should be washed every thirty days of hood operation. To do so, wash the filter by hand in warm soapy water (do not wring the filter; press it in a cloth to dry).
2. Special paper (with red diagonal lines on the top of the sheet). Not-washable: change the filter when the diagonal lines are visible from below through the grille holes.
3. Aluminum layers. The filter should be washed every 10 to 15 days (in normal operating conditions). Dip the filter into a degreaser solution or put it in the dish washer. Make sure not to damage the filter, which is made of several layers of thin alloy, by hitting or crushing it.

Active carbon odor filter

Attention: The filter should only be used in filter hoods. The exhausted air passes through the active carbon filter and is cleaned. This filter cannot be washed and must be replaced depending on how often the hood is used (about twice a year).

Clean the outside of the hood with a sponge soaked with liquid neutral detergent.

Do not use products containing abrasives.

Replacing the grease filter

1. The hood is isolated from the electric supply by withdrawing the power plug.
2. Open the capture flap.
3. In order to open the grid press the clips (fig. 4/1) at the left and at the right one towards the other.
4. Tilt the filter frame downwards and push the frame forwards on one side of the guide and disengage it from the groove.
5. The two ends of the wire yoke are then pressed outwards and lifted upwards (fig. 5). The filter felt can then be removed.

After cleaning the grease-filter frame, the new grease filter to be inserted or filter felt is cut to size and fitted in the frame.

Replacing the active carbon filter

(only for recirculation hoods)

For the substitution, please turn the filter counter clockwise (fig. 6/1).

N.B. The lamps must be only "candle" - type.

Never use lamps with higher rating than that indicated on the lamp lens.